

EABNetNews

January-February 2008

Editor; Eric Walker

*Any contributions or comments please send to
ericwalker@gn.apc.org*

In 2007 seven British Esperantists enjoyed themselves at the International Baltic Esperanto Holiday on the Polish Baltic Coast at Mielno, a small seaside resort. Here is an invitation just received to go there in 2008. If anyone requires more information please contact me.

Kara Samideananoj,

Pola Esperanto-Asocio, Filio en Koszalin, organizas en la tagoj 10-18 de junio 2008 jaro la 30an Jubilean Ĉebaltan Esperantistan Printempon kun riĉa kaj varia E-programo.

Tiu ci internacia E-aranĝo okazos denove en la atrakcia kaj ĉarmoplena ripozloko

MIELNO, pitoreske situanta inter Balta Maro kaj Jamno-lago, 12 km nordokcidente de la distrikta kaj vizitinda urbo KOSZALIN (PL)

Mi kore invitas vin al Mielno por ĝui neripeteblan etoson de nia ĈE-aranĝo. Estu ankaŭ afabla kaj sciigu viajn geamikojn pri la 30a Jubilea ĈEP en Mielno, ĉar ni ne dissendos ĉi-jare apartajn informilojn per leteroj. Pro via afableco mi anticipe dankas vin.

DETALAN INFORMILON kaj aliĝilon al la 30a ĈEP vi trovos en nia retejo: www.esperanto.koszalin.pl

Vi povas telefone kaj rete kontaktiĝi kun ĈEP-organizanto:

a/ poŝtelefono - +48/ 503- 417- 825

b/ retadreso - barslavo@poczta.onet.pl

Kun koraj kaj varmaj salutoj

Czeslaw Baranowski

Here is quite a long report by Ian MacDowell who , I have to say, seems to have taken over from me the enjoyable task of visiting many places where the white man, sorry!, the British Esperantist, has never been seen before. I found his report of visiting Yalta in the Crimea most interesting. For many years I have thought about going but never quite got round to it. Now I am wondering about going this year

INFORMOJ PRI JALTA

Unuaj impresoj

En Krim, oni unue atingas ties ĉefurbon Simferopol, de kie vi devas veturi al Jalta. Tiu eblas ĉu per mikrobuso, trolejbuso aŭ per taksio tra la montaro, kaj daŭros eble horon kaj duonon. La vojaĝo estas tra tre interesa kaj plejparte verda pejzaĝo. Jalta ek de via unua ekvido estos etendigita antaŭ vi malsupren, kontraŭ la densblua maro kaj marbordaj domoj kaj la diversaj konstruaĵoj de granda urbo.

Iomete de historio

Preskaŭ kie ajn vi en Jalta suprenrigardas, videblas la montojn kiuj ĉirkaŭas tri flankojn de la urbo. La lumoj de domoj nokte sur la deklivoj donas al vi la impreson de cindroj de granda bivakfajro sur la deklivoj! Vere estas urbo plenpena je intereso. Estis dum la dek-naŭa jarcento, kiam Krim estis ankoraŭ parto de Rusio, ke la Tsaroj decidis pasigi en Jalta la somerajn monatojn. Ĉiam Jalta estis kiel magneto por tiuj kun bona gusto, kaj ankaŭ, oni devas diri, kun sufiĉe de mono!

Evoluo de Jalta

Unue, Tsaroj, princoj, kaj grafoj konstruigis la palacojn. Sekvis ilin riĉaj komercistoj, kiuj konstruigis grandajn somer-domojn, el kiuj multnombraj ankoraŭ restas. Dum la du-deka jarcento tamen, ekkomencis alia speco de turistoj. En la post-revolucia Rusio, rusoj eblis toleri la elspezon por marbordaj feriadoj dum la someraj monatoj, kaj estas precize tiuj, same kiel liaj aristokrataj antauloj kiuj faris Jaltan la urbon kiel ĝi nun estas. Nun post la malapero de la Sovjet-unio, duoninsulo Krim iĝis regiono de Ukrainio, kaj enloĝantoj facile iĝis komercistoj denove. Ekzemple vi nepre devas viziti la manĝaĵo-bazarojn en la centro de Jalta. Ĝi estas plenplena je ĉiu speco de freŝa Ukraina viando, legumoj, fiŝo, pano, laktaj produktoj ktp. Ankaŭ konservitan manĝaĵon haveblas kaj aliajn varojn kompreneble.

La Marbordo

Ĉe la marborda promenejo videblas teras-kafejojn, palmojn, strandojn, butikojn, restoraciojn, subĉielaj art-galeriojn kaj ekspoziciojn. Vi aŭdos muzikistojn, - pluraj el ili tre bonaj, vidos jonglistojn, fajromanĝantojn kaj artistojn. Sur la strando, vi povas esti fotografiita eĉ en kostumoj de la dek-oka jarcento, aŭ kun viaj ŝultroj ĉirkaŭitaj de granda serpento, aŭ eble sidanta sur mirinda Harley-Davidson motor-ciklo! En la multegaj butikoj troviĝas ĉion - ek de antikvaĵoj ĝis la plejlastaj teknologikaj aparatoj.

Feliĉe sidlokojn abundas por tiuj kiuj deziras sidi alrigardanta la preterpasantojn kaj ĝuanta la freŝan odoron de aromaj floroj kaj herboj ĉie troveblaj ek de printempo ĝis la aŭtunofino.

La Strandoj

Kiam vi atingas la larĝan promenejon, estas strandoj ambaŭ-direkte. De la orienta (Maldeksten) flanko estas longa, sed mallarĝa piedirejo kiu havas multajn teras-kafejojn je la flanko, kie oni povas manĝi tre bone aŭ trinki bieron, vinon, teon, kafon aŭ limonadon, je tre bonaj prezoj. Tie, estas pluraj stonaj strandoj sed oni eblas lui komfortajn sun-lititojn. Je la alia (dekstra) direkto de larĝa promenejo situas pli da strandoj, sed malpli da kafeoj. kaj ankaŭ tie, kontraŭ malmulte de "*rivni*" (kiel oni prononcas la Ukrainan monon) eblas lui sun-lititojn. Atenton tamen! la Jalta suno rapide povas bruligi vian haŭton!

En tiu parto de la promenejo oni povas aĉeti biletojn por ŝip-vojaĝoj - ekzemple al la belega kastelo de la "Hirunda nesto".

Dum Esperanto evento "Aroma Jalta" oni preskaŭ ĉiam faras piedmarŝadon tie, ofte kiel parto de ekskurso al la fama Livadia Palaco, kie Churchill, Roosevelt kaj Stalin diskutis kion fari post la fino de la dua mondmilito.

Parkoj

Jalta estas verda urbo, kie arboj abundas. Ne nur palmoj, estas ankaŭ granda diverseco de arboj, arbustoj kaj floroj. Troviĝas plurajn malgrandajn parkojn kie vi eblas sidi kaj ripozi for de la varmeco, leganta libron aŭ nur alrigardanta la preterpasantojn.

Aparte plaĉa parko situas je la okcidenta fino de la promenejo, de kie vi havos tre bonajn vidaĵojn sur la blua Nigra Maro. Per mikrobuso au trolejbuso eblas viziti grandegan botanikan ĝardenon "Nikita". Aliaj estas "Alupka" kaj "Massandra", ofte en la programo de vizitoj dum "Aroma Jalta"

Piediradoj

Laŭ la Suda Marbordo, okcidente de Jalta eblas piediradi dum kilometrojn. Ek

de Palaco Livada okcidente estas la "Sunlumigita Vojo" ("Solnechnaya Troja") de kie vi ĝuos elstarajn vidaĵojn ek de la klifoj. Kiam vi atingos Miskor, estas Kablo-lifto kiu kondukos vin al la supraĵo de Monto "Al Petri" de kie vi havos mirindajn vidaĵojn de la montaro kaj la Nigra Maro.

"AROMA JALTA"

Mi jam dufoje partoprenis en "Aroma Jalta" dum 2003 kaj 2005, kaj enorme multe ĝuis ambaŭ. Dum 2008, ĝi okazos ek de la 1an de Majo ĝis la 11-an de Majo, kiu kolizas bedaŭrinde kun la 89-a Brita Kongreso en Southport, (9-an de majo ĝis 11-a de majo) "Aroma Jalta" havas tre bonan Esperanto-etoson. Partoprenantoj venas de pluraj landoj, ĉefe eŭropanoj sed ankaŭ de Usono dum 2003 kaj de Kanado dum 2005. Estas pluraj bonegaj instruistoj de diversaj landoj, kaj riĉenhava programo de eventoj, ekskursoj, k.t.p.. Vetero je tiu epoko de la jaro kutime estas sufiĉe varma. Klimato similas tiun de Nica en la suda Francio kaj Venezia en Italio. Dum 2005 tamen, estis almenaŭ 5 tagoj kiam estis ol iomete malvarma aŭ pluvis, sed vi certe uzos pli ofte vian ban-kostumon ol vian dikan jakon!

Mi ĉiam rekomendus kunpreni almenaŭ unu varman jakon kaj puloveron. Ankaŭ kompreneble kunpreni pluvombreton, kaj po_lampon. Tie, oni apenaŭ aŭdas la anglan lingvon ĉar tre malmultaj ĝin parolas. Ekster la Esperanto etoso, ege helpema estas la Rusa, kiun oni tie parolas, aŭ la Germana.

la vojaĝo tien

Ne estas la plej facila. ĉiam oni devas ŝanĝi aviadilon en Kievo (ofte skribita "Kijiv") por atingi Simferopol, en la centro de Krim. Pro la kreskado de intereso al "antaŭe nekonataj lokoj" tamen, vojaĝeblecojn feliĉe pliboniĝas ĉiujare mi rimarkas.

Ek de flughaveno Simferopol, oni devas vojaĝi al la centro, por finfine atingi Jalta, per trolejbuso (tiuj kun pli ol 60 jarojn ne devas pagi en ili! - havu pasporton preta), sed ankaŭ per "mikrobuso" (malgrandaj privataj autobusoj) aŭ eĉ taksio; ambaŭ estas pli rapidaj ol la trolejbuso, sed oni devas pagi, kompreneble! Se hazarde via aviadilo alvenos en Simferopol post la fino de la trolejbus/ mikrobus-servoj, antaŭe sciigu "Aroma Jalta" ĉefo Volodimir Hordijenko, kiu eblas tranokti vin ĉe ili en Kievo, aŭ rezervi ĉambron en flughavena hotelo "Paradiso" – nur kelaj paŝoj for de la Flughaveno-elirejo. Estos pli facila pluveturi al Jalta dum la tago.

Se revenvoje, oni devas frumatene forflugi de Simferopol, rezervi ĉambron tien por viastanokto. La parko ĉirkaŭ la hotelo estas tre ĉarma, kaj bele lumigita vespere. Enestas pluraj teras-kafejoj kie vi povas konforte ĝui vian lastan nokton en Krim.

Loĝloko 2008

Ne menciita ĝis nun, sed jam trifoje La evento okazos ĉe Ripozejo "Instruista-Uĵitelj" kiu situas sur monteto super la urbo, sed nur 20 minutojn maksimume piediranta, aŭ per mikrobuso N° 7 ek de la trolejbus-Stacidomo aŭ de la centro, kie oni pli facile trovos sidlokon. Oni devas menci, ke la vojo estas sufiĉe kruta tamen. Aŭtobusoj iras tien kaj reen sufiĉe ofte ek de la busstacidomo. Loĝejo estas sufiĉe moderna se oni rezervas du aŭ tri-litan ĉambron kun lavabo, necesejo kaj duŝo.

Well? Is anyone interested to go?. Eric

Subject: interesa 36a Studsesio (15.-17.02.08) por vi

Germana Esperanto-Centro (GEA-filio por klerigado kaj kulturo), 37412 Herzberg - la Esperanto-urbo tel. 05521-5983 09.02.2008

Kara leganto!

Gajnu novan scion! Kolektu viajn studpoentojn aŭ simple ĝoju la Esperanto-etoson dum klerigaj seminarioj!

Je via informo ni anoncas por vi la venontan ĉefpreleganton dum la venonta du studsesio:

1) 16a de februaro 2008 (36a Studsesio) prelegos Uwe Joachim Moritz el Oldenburg pri: Aspektoj de la problemoj de etnaj minoritatoj en Euxropo. La fakprelego ekzistas el jenaj kvin partoj: a) La situacio de etnaj minoritatoj en Euxropo - paraleloj kaj diferencoj; b) Por eviti naciismon sen fali en la kaptilon de kosmopolitismo: etnismo, c) Minoritatistoj kaj esperantistoj - ĉu harmoniigeblaj strebadoj? d) Ĉu ankaŭ demokratio diskriminacias etnajn minoritatojn, e) Konkreta ekzemplo: La platdiĉa lingvo.

Pri la aliaj prelegoj kaj eblaj provekzamenoj vi povas legi pli en la nova Harca Esperanto-Kuriero. Al multaj homoj ni jam sendis ĝin. Se vi ne ricevis, bv. komuniki al ni vian kompletan adreson!

Ĝoju pri la bonegaj klerigofertoj de veraj fakuloj kaj bv. tuj aliĝi! Tiuj, kiuj ankoraŭ ne partoprenis studsesion en Herzberg - la Esperanto-urbo povas kontakti nin. Se vi havas demandojn rilate al tranoktado ni peros favorprezajn eblecojn!

Krome ni informos per Harca Esperanto Kuriero kaj sur nia hejmpagxo: www.ic-herzberg.de

From: Paul Hewitt
To: eab@esperanto-gb.org

Subject: Voxswap

This web site could be of interest to Esperanto users :-

www.voxswap.com

A couple of Esperanto speakers have already signed up.

Could you pass details on to appropriate people?

Thanks, Paul.

Vizitu la Esperanto-kastelon Grezijono (Gresillon) en Francujo por ĝui agrablan tempon, por lerni kaj aktivi dum tuta semajno inter la 5-a de julio kaj la 16-a de agosto 2008.

Legu pli en <http://gresillon.org/accueil.htm>

Eblas elekti unu au plurajn el la 5 someraj semajnoj (sabate ĝis sabate).

Ĉiu semajno havas Esperanto-kurson en 3 gradoj,

instruistoj venas el 5 diversaj landoj.

Aldona aktivaĵo: koruso, masaĝo, teatro, pentrado, dancado, Go-ludo.

From: david.r.curtis@btopenworld.com

INTERNATIONAL ENGLISH IS DEFINITELY NO HELP TO THE ENGLISH

by Eugene S. Perevertajo of Tashkent, Uzbekistan

Translated from Esperanto by David Curtis

According to an Englishman, popularising Esperanto in Britain is extremely difficult, because even highly educated people believe that everyone in the world wants to learn English. The British, either unthinkingly or arrogantly, oppose Esperanto. As if it were a fly buzzing near their ears, they reject any proposal to make use of Esperanto. Britons would not oppose it if they knew that it was to their advantage in conserving the English language itself. Let us prove that by the following argument:

1. It is true that English is now a real workhorse used in international contacts, co-operation, organisations, conferences and so forth; but it helps humanity less well in international relations and activities. It is true that one language is enough to more or less serve as an international language among users of different languages. Let us congratulate humanity upon proving to itself that one language can perform an international service. Let us say, however,

that any national language performs its international task imperfectly, entailing great effort, difficulty and confusion.

2. It is necessary to prove to the English, and those whose mother-tongue is English, that it is very bad for them that their language has become international. Only 200 to 500 words are necessary for comprehension between, for example, an Estonian and a Belgian,. That is enough for everyday matters and for professional work among colleagues of different languages. Just a few hundred words! But many non-English speakers know only that many. They have learnt them at school and on courses. Speaking to another native English-speaker, an American or a Canadian, a native English-speaker proceeds without effort with no fear of complete or intolerable misunderstanding. Speaking to someone whose English has been learnt, not absorbed, limits a natural flow of thought, because of a fear of not being fully understood. Limiting himself or herself and his or her vocabulary, the native English-speaker becomes accustomed to a poor stock of words consisting of those 200 – 500, and little by little begins to use them with his or her fellow English-speakers as well. Native English-speakers thus become that much poorer at speaking English.

Bit by bit the rich, beautiful and glorious language of Shakespeare is transformed into a circumscribed jargon with a strange accent. In so-called international English there is hardly any use of the metaphors, proverbs, quotations from English literature, and colourful expressions known intimately to all native English-speakers; and that jargon must be heard and imitated when dealing with people who have not spoken English from birth. It must be said that a person can speak only one (sometimes two) languages as a mother-tongue. Nobody can learn a foreign language at anywhere near the level of a native speaker. That is not possible. It is not possible to learn the language of another nation to the level of the language of one's own. To be well-acquainted with a foreign language, living in one's own country, surrounded by one's countrymen and native speakers, one must spend several hours immersed in it, every day, reading, listening to, and speaking the foreign language. Who can do so in these time-starved days? Almost nobody.

3. Yes, it is possible to learn those few hundred words of English; it is possible to use them at the right time and put them in the right place. But it takes years to get to that level. It is possible to learn Esperanto to the same level, in a mere 2 – 6 months. People often talk of the imperialism of the English language. Perhaps they are right, but who suffers most because of it? Those whose native language is English.

4. On the other hand, let it be said to native English-speakers that if English is to be a language for the whole world, they should popularise Esperanto. They should know that Esperanto can be used as an introductory language in learning English in foreign countries. Language barriers have always existed, and they exist now, but the appearance of Esperanto has caused those barriers to be breached. From the experience of learning other languages, people know how difficult it is to learn a foreign language to the necessary level. In practice, learning a foreign language takes years – but learning Esperanto with the same effort takes only months, or even weeks. It seems incredible, but people can learn it to the level of their mother tongue. Why? – Because one does not simply learn Esperanto, one creates it within

oneself. It is very difficult to make mistakes in Esperanto. If that is unimaginable, just try it!

It is noticeable that people of the same country and language, who speak a foreign language very well, never talk to one another in that foreign language. They think that they are going to feel discomfort, and occasionally extreme difficulty, when speaking a foreign language, That is no sin. We should not think of people who do not like speaking a foreign language as nationalists. But Esperanto-speakers, even those who speak the same national language and are of the same country, freely exchange ideas in the Esperanto they have learnt. Sometimes Esperanto is found to be more precise than their native language. In Esperanto there are all the features found in any national language: metaphors; figures of speech; styles of expression; similies; proverbs; quotations from classical Esperanto literature; and colourful phrases freely available to all Esperanto-speakers. They not only speak Esperanto among themselves, but also translate pearls of worldwide literature, write original works, compose poems, sing songs in the language, tell anecdotes, jokes andlaugh!

Eug. Serg. Perevertajo
Abon Jashik 140
Pochtamt, UZB 700000, Tashkent,
Uzbekistan, CIS
esperuzo@mail.ru

David Curtis
7 St Judes Terrace
Weston-super-Mare
Somerset
01934 622112
david.r.curtis@btopenworld.com

*LAST WORDS BUT MOST IMPORTANT!
BRITISH CONGRESS! SOUTHPORT! MAY 9TH TO 11TH 2008!*